

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : chartes de la Haute-Marne (chHM)  
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen  
Édition de la charte : Jean-Gabriel Gigot (révision: Jacques Monfrin  
et Lucie Fossier) / D. Kihäi

## ChHM172

Édition critique
------------------

**1264, mai**

*Type de document:* charte: notification de don

*Objet:* Donation au chapitre de Saint-Jean-l'Évangéliste de Châteauvillain par Guillaume de Bricon, dit Matoilot, écuyer, pour son âme et pour celles de sa femme, de son père et de Guillaume, son frère, d'une rente de huit moitons de grain, moitié froment, moitié avoine, à prendre chaque année à l'hospice du Saint-Esprit de Châteauvillain. - Acte établi au nom et sous le sceau de

*Auteur:* Jean seigneur de Châteauvillain

*Sceau:* auteur

*Bénéficiaire:* chapitre de Saint-Jean-l'Évangéliste de Châteauvillain

*Autres Acteurs:* Guillaume de Bricon dit Matoilot, écuyer

*Rédacteur:* scribe de Jean seigneur de Châteauvillain? scriptorium du chapitre de Saint-Jean-l'Évangéliste de Châteauvillain

*Support:* Parchemin jadis scellé sur double queue

*Lieu de conservation:* AD HM, 2G 928 - Chapitre de Châteauvillain

*Verso:* Dou don monseigneur Guillaume Matoilot de uut moitons de blef (XIII<sup>e</sup> s.)

## Transcription de la charte

**1** Gié, Jehanz, sires de Chatelvillain, **2** faz savoir à touz ceaus qui ces presentes lettres verrunt *et* orrunt **3** que, an ma presence por cen personemant \2 estaubliz, Guillaumes de Brecons, li-escuiers, diz Matoiloz, a requeneu par davant moi **4** que il a donei *perpetuemant* an amone es chenoines *et* au chapitre \3 de l'ygleise de Seint Jehan Euvangeliste de Chatelvillain, por lui *et* por sa famme *et* por sum paire *et* por mom seignor Guillaume, sum frere, **5** huit moiteuns \4 de blef, moitié frommant moitié avoine, qu'il avoit *et* devoit avoir chiefcun an an ma maisum de Seint Esperit de Chatelvillain. **6** Et \5 se il avenoit par aventure que aucuns, que que il fut, alet *contre* le doin de ces huit moiteuns, par *que* la dite amone fut descrue, **7** li diz \6 Matoiloz ou sui oir sereint tenu au garantir *et* de parfaire le deffaut an lour biens, an quelque lui que il fussient, es quex biens li dit \7 chenoines porreint asseneir, sanz mes faire, sanz contredit, fussient mobles ou heretaiges, por le deffaut. **8** An tesmoineige de la quel chose, \8 j'ai saelees ces presentes lettres de mon sael, à la requate dou dit Matoiloz. **9** Cen fut fait an l'an de Notre Seignor mil et dus cenz \9 *et* soixante *et* quatre, ou mois de may.